



Züblin

M. Züblin AG
Neue Winterthurerstrasse 30
CH-8304 Wallisellen
www.zublin.ch

Züblin Elektro GmbH
Marie-Curie-Strasse 2
DE-79618 Rheinfelden-Herten
www.zublin.de

DALI Input Modul

Edition 8-2017

EN 4-channel DALI Input Modul

DE 4-Kanal DALI Input Modul

FR 4-canal DALI Input Modul

IT 4-canale DALI Input Modul

PL 4-kanalowy moduł wejściowy DALI



EN INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. Product description

Combined lighting groups and lighting scenes module for universal settings of four lighting groups or the selection of four lighting scenes. Combinations of both are possible.

2. Parameter programming (1a–c)

Controls overview:

(1a) = lighting group or lighting scenes switch

(1b) = programming button

(1c) = numeric rotary switch

- Press programming button, the LED labelled 10 starts flashing.
- Set the numeric rotary switch to the decade (i.e. 0 or 1, the maximum amount of lighting groups or lighting scenes is 16)
- Repress programming button to store the set value, the LED labelled 1 flashes once.
- Set numeric rotary switch to the unit (i.e. 0 to 9 or 0 to 6, if decade is set to 1).
- Set lighting group or lighting scenes toggle switch to GC or SC, depending on whether the input (T1–T4) is used for a lighting group or for a lighting scene control.
- Activate the respective input by briefly pressing the button for input (T1–T4). All LEDs briefly flash to confirm successful termination of programming. Programming is cancelled if the programming button is pressed instead of a button at input T1–T4.

3. Safety notes

- Ensure that the electrical lines are de-energised before installation. Installation is only permitted by electricians in compliance with local legislation.**

4. Wiring (3)

Note: The wires at DCP-4/BI must not be lengthened.

Wire colours:	
DALI Bus DA	grey
DALI Bus DA	grey
COM	black
T1	brown
T2	red
T3	orange
T4	yellow

5. Functions

Group controller:

Press once: Lighting is switched on and off (toggle).

Press and hold: Dim lighting (toggle brighter/darker).

Note: If 2 keys are programmed to the same group, the key programmed first only transmits On/Up and the second keys only transmits Off/Down (no toggle function).

Lighting scenes control:

Brief push: a lighting scene is triggered.

6. alternate parameters

(1a) = GC, lighting group control

programmed parameter			lighting group
100 x	10 x	1 x	
—	0	0	all
—	0	1	1
—	0	2	2
—	etc. ↓	etc. ↓	etc. ↓
—	1	0	10
—	1	1	11
—	etc. ↓	etc. ↓	etc. ↓
—	1	5	15

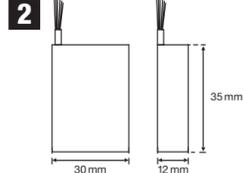
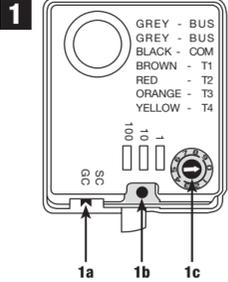
(1a) = SC, lighting scenes control

programmed parameter			lighting scene
100 x	10 x	1 x	
—	0	1	1
—	0	2	2
—	etc. ↓	etc. ↓	etc. ↓
—	1	0	10
—	1	1	11
—	etc. ↓	etc. ↓	etc. ↓
—	1	5	15

7. Technical data

Nominal voltage	via DALI Bus
Power consumption	6 mA
IP protection	IP20
Temperature range	-5 to +40 °C
Dimensions	35x30x12 mm

The crossed-out wheelee bin symbol indicates that products must be collected and disposed of separately from household waste. Use an official collecting point or contact your retailer where the product was purchased.



FR MODE D'EMPLOI

1. Description du produit

Module combiné de sélection de groupe ou scénario pour quatre groupes de luminaires ou 4 scènes de luminosité. Une combinaison des deux est possible.

2. Programmation des valeurs (1a–c)

Vue d'ensemble interrupteur et poussoir:

(1a) = Commutateur groupe ou scène

(1b) = Poussoir de programmation

(1c) = Roue codeuse numérique

- Appuyer sur le bouton de programmation, le voyant LED numéroté 10 commence à clignoter, ce qui indique les dizaines.
- Positionner la roue codeuse sur la position 0 ou 1 pour marquer la dizaine (le nombre maximal de groupe ou scènes est de 16).
- Appuyer à nouveau sur le bouton de programmation, la valeur est sauvegardée et le voyant LED numéro 1 clignote.
- Positionner la roue codeuse sur la position 0 à 9 pour marquer l'unité et faire ainsi le groupe 0 à 16. (La position maximale des unités est 6 lorsque le premier chiffre des dizaines est 1, cela forme le nombre 16).
- Activer l'entrée (T1–T4) par un appui court sur le poussoir correspondant. Ne pas quitter les voyants LED des yeux. Tous les voyants LED clignotent très brièvement pour signaler que la programmation est terminée. La programmation est interrompue si au lieu d'un poussoir (T1–T4), le bouton de programmation est appuyé.

3. Consignes de sécurité

- Avant l'installation, vérifier la mise hors tension des câbles. L'installation doit exclusivement être effectuée par des électriciens spécialisés dans le respect des normes nationales.**

4. Câblage (3)

Remarque: les fils du module DCP-4/BI ne doivent pas être allongés.

Signal	Couleur
DALI Bus DA	Gris
DALI Bus DA	Gris
COM	Noir
T1	Marron
T2	Rouge
T3	Orange
T4	Jaune

5. Fonctions

Commande de groupe :

appui bref: l'éclairage s'éteint et s'allume (toggle).

maintien enfoncé : gradation de l'éclairage (toggle plus clair/plus sombre).

Remarque: si 2 touches sont programmées sur le même groupe, la première touche programmée envoie uniquement Marche/Up et la deuxième touche uniquement Arrêt/Down (pas de toggle).

Sélection de scène:

Appui court: appel du scénario

6. Possibilités de réglages

(1a) = GC, commande de groupe

Valeur programmée			Groupe
100 - centaines	10 - dizaines	1 - unités	
—	0	0	TOUS
—	0	1	1
—	0	2	2
—	Etc. ↓	Etc. ↓	Etc. ↓
—	usw. ↓	usw. ↓	usw. ↓
—	1	0	10
—	1	1	11
—	1	1	11
—	usw. ↓	usw. ↓	usw. ↓
—	1	5	15

(1a) = SC, appel de scène.

Valeur programmée			Scène
100 - centaines	10 - dizaines	1 - unités	
—	0	1	1
—	0	2	2
—	Etc. ↓	Etc. ↓	Etc. ↓
—	usw. ↓	usw. ↓	usw. ↓
—	1	0	10
—	1	1	11
—	1	1	11
—	usw. ↓	usw. ↓	usw. ↓
—	1	5	15

7. Caractéristiques techniques

Tension nominale	Via DALI Bus
Consommation	6 mA
Indice de protection	IP20
Température d'utilisation	-5 à +40 °C
Dimensions	35x30x12 mm

La poubelle barrée d'une croix indique que le produit doit être traité séparément des déchets ménagers. Utilisez un point officiel du recyclage, ou retournez l'appareil à votre revendeur auprès duquel le produit a été acheté.purchased.

IT ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

1. Descrizione del prodotto

Modulo per gruppi-luce e scene-luce combinati. impostazioni fino a quattro gruppi-luce o la selezione di quattro scene-luce. Possibili anche le combinazioni tra loro.

2. Programmazione parametri (1a–c)

Panoramica dei controlli:

(1a) = interruttore dei gruppi-luce e delle scene-luce

(1b) = tasto di programmazione

(1c) = interruttore girevole numerico

- Premere il pulsante di programmazione, il LED numerato 10 inizia a lampeggiare.
- Impostare il tasto girevole numerico sulle decine (cioè 0 o 1, la quantità massima di gruppi-luce o di scene-luce è di 16)
- Premere nuovamente il tasto di programmazione per memorizzare il valore impostato, il LED numerato 1 lampeggia una volta.
- Impostare il tasto girevole numerico la cifra delle unità (ad esempio 0-9 o 0-6, quando la cifra delle decine è impostato su 1).
- Impostare gruppo-luce o scene-luce con l'interruttore su GC o SC, a seconda che l'ingresso (T1-T4) viene utilizzato per un gruppo-luce per scena-luce.
- Attivare il rispettivo ingresso premendo brevemente il tasto per l'ingresso (T1-T4). Tutti i LED lampeggiano brevemente per confermare la conclusione positiva della programmazione. La programmazione viene annullata se viene premuto il pulsante di programmazione al posto di un pulsante di un ingresso T1-T4.

3. Sicurezza

- Assicurarsi che tutti i collegamenti elettrici siano staccati prima dell'installazione. L'installazione è consentita solo da elettricisti specializzati nel rispetto delle norme locali.**

4. Cablaggio (3)

Nota: i fili DCP-4 / BI non devono essere allungati.

Colore dei fili Drähte:	
DALI Bus DA	Grigio
DALI Bus DA	Grigio
COM	Nero
T1	Marrone
T2	Rosso
T3	Arancione
T4	Giallo

5. Funzionalità

Gruppo luce:

Premere brevemente: l'illuminazione viene attivata e disattivata (toggle).

Tenere premuto: regolazione dell'intensità dell'illuminazione (toggle più o meno luminoso)

Nota: se 2 tasti vengono programati sullo stesso gruppo, il tasto programmato per primo invia soltanto On/Up e il secondo tasto soltanto Off/Down (nessun toggle).

Controllo scene-luci

Breve pressione: selezione di una scena-luce.

6. Parametri alternativi

(1a) = GC, Gruppi-luce

Valori di programmazione			Gruppo
100 x	10 x	1 x	
—	0	0	Tutti
—	0	1	1
—	0	2	2
—	Etc. ↓	Etc. ↓	Etc. ↓
—	ecc. ↓	ecc. ↓	ecc. ↓
—	1	0	10
—	1	1	11
—	1	1	11
—	ecc. ↓	ecc. ↓	ecc. ↓
—	1	5	15

(1a) = SC, Scena-luce

Valori di programmazione			Scena
100 x	10 x	1 x	
—	0	1	1
—	0	2	2
—	etc. ↓	ecc. ↓	ecc. ↓
—	1	0	10
—	1	1	11
—	1	1	11
—	ecc. ↓	ecc. ↓	ecc. ↓
—	1	5	15

7. Dati tecnici

Tensione nominale	Via DALI Bus
Potenza assorbita	6 mA
Grado di protezione	IP20
Temperatura	-5 fino a +40 °C
Dimensioni	35x30x12 mm

Il simbolo del cassonetto barrato indica che i prodotti devono essere raccolti e smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. Servirsi di un centro di raccolta autorizzato oppure contattare il rivenditore presso il quale il prodotto è stato acquistato.

PL INSTRUKCJA INSTALACJI

1. Opis produktu

Kombinowany moduł grup i scen do uniwersalnych ustawień czterech grup lamp lub wyboru czterech scen oświetleniowych. Możliwe są także kombinacje obu opcji.

2. Programowanie wartości (1a–c)

Przegląd przełączników i przycisku:

(1a) = przełącznik grup lub scen

(1b) = przycisk programowania

(1c) = numeryczny przełącznik obrotowy

- Naciśnąć przycisk programowania, aż zacznie migać LED z naklejką 10.
- Za pomocą numerycznego przełącznika obrotowego ustawić miejsce dziesiątek (tzn. 0 lub 1, możliwa największa liczba grup lub scen to 16).
- Ponownie naciśnąć przycisk programowania. Wartość zostaje zapisana w pamięci i LED z naklejką 1 miga.
- Numerycznym przełącznikiem obrotowym ustawić miejsce jednostek (tzn. 0 do 9, lub 0 do 6 w przypadku, gdy w miejscu dziesiątek znajduje się 1).
- Przełącznik grup lub scen ustawić na GC lub SC, zależnie od tego, czy stosowane jest wejście (T1–T4) dla sterowania grupami lub scenami.
- Aktywować odpowiednie wejście, krótko naciskając przycisk na wejściu (T1–T4). Wszystkie LED-y migają przez krótki czas aż do momentu potwierdzenia zakończenia programowania. Programowanie zostaje przerwane, gdy zamiast przycisku na wejściu T1–T4 zostanie naciśnięty przycisk programowania.

3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Przed rozpoczęciem instalacji upewnić się, że przewody elektryczne nie są pod napięciem. Instalacji może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk, przy przestrzeganiu obowiązujących w danym kraju przepisów.**

4. Okablowanie (3)

Wskazówka: przedłużanie kabli przy DCP-4/BI jest niedozwolone.

Kolory przewodów:	
Magistrala DALI DA	szary
Magistrala DALI DA	szary
COM	czarny
T1	brązowy
T2	czerwonny
T3	pomarańczowy
T4	żółty

5. Funkcje

Sterowanie grupami:

Krótkie naciśkanie: włączenie i wyłączenie oświetlenia (toggle).

Przytrzymywanie w pozycji naciśniętej: ściemnianie oświetlenia (toggle jaśniej/ciemniej).

Wskazówka: Jeśli 2 przyciski będą programowane na tę samą grupę, najpierw zaprogramowany przycisk wyśle tylko sygnał wł./up a drugi przycisk jedynie sygnał wyl./down (brak toggle).

Sterowanie scenami:

Krótkie naciśkanie: wywoływanie sceny.

6. Alternatywne ustawienia

(1a) = GC, sterowanie grupami

Zaprogramowana wartość			Grupa
100 x	10 x	1 x	
—	0	0	wszystkie
—	0	1	1
—	0	2	2
—	itd. ↓	itd. ↓	itd. ↓
—	1	0	10
—	1	1	11
—	itd. ↓	itd. ↓	itd. ↓
—	1	5	15

(1a) = SC, sterowanie scenami.

Zaprogramowana wartość			Scena
100 x	10 x	1 x	
—	0	1	1
—	0	2	2
—	itd. ↓	itd. ↓	itd. ↓
—	1	0	10
—	1	1	11
—	itd. ↓	itd. ↓	itd. ↓
—	1	5	15

7. Dane techniczne

Napięcie znamionowe	poprzez magistralę DALI
Zużycie energii elektrycznej	6 mA
Stopień ochrony	IP20
Zakres temperatur	-5 do +40 °C
Wymiary	35x30x12 mm

Przekreślony pojemnik na odpady oznacza, że produktu nie wolno usuwać razem z odpadami domowymi. Należy skorzystać z oficjalnego punktu zbiórki lub zwrócić urządzenie dystrybutorowi, u którego produkt został kupiony.